

PROLIT

PARTNER-PROGRAMM

NEWSLETTER August II

AUSZEICHNUNGEN & BESTENLISTEN

Paul-Celan-Preis 2025

Der vom Deutschen Literaturfonds vergebene Paul-Celan-Preis für herausragende Übersetzungen ins Deutsche wird dieses Jahr an **Bernhard Strobel** verliehen. Die Verleihung des mit 25.000 Euro dotierten Preises findet am 26. November in Berlin statt.



„Seine Sprachkunst beweist sich an verdichteten Miniaturen ebenso wie an weitläufiger, metaphenreicher oder ins Essayhafte mäandernder Prosa. Insbesondere würdigt die Jury Bernhard Strobels Übersetzung des (...) Fragmentariums *Grabbeigaben* von Tor Ulven. (...) Seine kühnen Wortfindungen, sein aufblitzender burlesker Humor, seine Fähigkeit, auch das das Geflecht hypotaktischer Sätze geschmeidig zu halten, machen die deutsche Version (...) zu einem Lesegenuss. Bernhard Strobels Gespür für die Verästelungen des Textes, für die insistierende Unruhe des Autors, stets den genauesten Ausdruck zu finden, ist allgegenwärtig.“
aus der Jurybegründung

Tor Ulven
Grabbeigaben
Ü: Bernhard Strobel
Literaturverlag Droschl
ISBN 9783990591505, € 22,00

Schweizer Krimipreis Longlist 2025

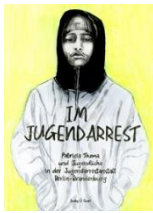
Die Jury des diesjährigen Schweizer Krimipreises hat die Longlist veröffentlicht. Die Verleihung des mit 5.000 Schweizer Franken dotierten Preises findet am 18. Oktober in Bern statt. Nominiert wurde unter anderem



Severin Schwendener
Schemen & Haft
Edition 8
ISBN 9783859905214, € 26,00

DAKJL-Bücher des Monats

September



Patricia Thoma
Im Jugendarrest
Jacoby & Stuart
ISBN 9783964282699, € 22,00

„Es ist ein beeindruckendes Dokument, denn die Zeichnungen sind authentisch, emotional und helfen ihnen, das darzustellen, was sie nicht in Worte fassen können. Diese Perspektivierung ist gelungen und macht das Buch zu einer Herausforderung, aber auch gesellschaftlich relevant!“



Ayşe Klinge
Der Zahn
Kibitz Verlag
ISBN 9783948690366, € 26,00

„Klug kombiniert Ayşe Klinge in ihrem Comic eine witzig-scurrile Vampirgeschichte mit gesellschaftskritischen Themen (...). Aber aufgrund der phantastischen Elemente, der Fokussierung auf die Figuren und des Zeichenstils gelingt Ayşe Klinge ein humorvoller Comic, der thematisch nicht überfrachtet ist, sondern einfach Freude macht.“

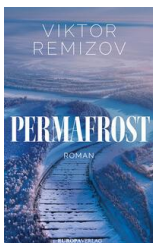


Ina Hattenhauer
Das verrückte ABC der Verben
Gerstenberg Verlag
ISBN 9783836963398, € 20,00

„Die Illustrationen sind bunt und wild, denn die Freude an Wörtern und dem Spiel mit dem ABC ist auf jeder Doppelseite spürbar. Ein Bilderbuch wie geschaffen für die Erstlesenden, aber auch die erwachsenen Vorlesenden.“

Perlentauchers Beste

August



Viktor Remizov
Permafrost
Ü: Franziska Zwerg
Europa Verlage
ISBN 9783958906006, € 42,00

„Ganze sieben Jahre hat der russische Autor Viktor Remizov an seinem monumentalen Roman über Stalins größtenwahnsinniges Eisenbahnprojekt geschrieben. (...) Selbst in Russland ist Remizovs Roman, der anhand der Schicksale des Gefangenen Gortschakow, des Schiffskapitäns Below und des Wärters Romanow, vom stalinistischen Totalitarismus erzählt, überraschenderweise zum Bestseller avanciert, obwohl in den Schilderungen der stalinschen Gewalt auch eine deutliche Kritik am heutigen Putin-Regime mitschwingt.“

SPIEGEL Bestseller

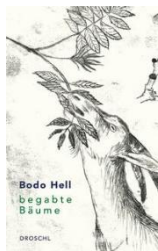
34/25

Sachbuch HC
Platz 8



Ulli Lust
Die Frau als Mensch
Reprodukt
ISBN 9783956404450, € 29,00

PRESSESPIEGEL



Bodo Hell
Begabte Bäume
 Literaturverlag Droschl
 ISBN 9783990591307, € 25,00

„Hell war ein Verweigerer des Geschichtenerzählens, seine Hingabe galt ausschließlich den Tatsachen und der Wirklichkeit.“
 Robert Maruna, Die ZEIT, 7. August

„So versuchte er in seinen Texten die Machtstrukturen zu reflektieren, die in diese Sprachen eingelagert sind, nicht indem er Thesen aufstellte, sondern indem er ein poetisches Sprechen jenseits von Herrschaftsgesten und dem Drang nach Eindeutigkeit entwarf.“

Nico Bleutge, Deutschlandfunk, 8. August

„Was von Bodo Hell bleibt, ist vielleicht das: ein Autor, der nie zwischen Leben und Arbeit getrennt hat, ein Schriftsteller, der dem Schreiben die Welt unterordnete und nicht umgekehrt und ein Mensch, der lieber einem Ziegenbock nachstieg als einem Literaturpreis.“

ZEIT-Podcast, 6. August



Oliver König
Experimente in Demokratie
 Psychosozial-Verlag
 ISBN 9783837934472, € 39,90

„Während und nach dem Zweiten Weltkrieg entwickelten US-Wissenschaftler Programme

zur Demokratieverzierung für die Deutschen. Was dabei klappte und warum vieles davon schiefging, erklärt der Sozialpsychologe Oliver König.“

Stefan Kühl, Süddeutsche Zeitung, 11. August



Noemi Vola
Wenn du weinst wie ein Wasserfall
 Ü: Andrea Grill
 Leykam
 ISBN 9783701183647, € 18,00

„Dieses (pop)-kulturelle Potpourri wird zum Heidenspaß. (...) Als längst fälliges Tränen-Plädoyer, als Liebeserklärung. Lachtränen inklusive.“

Christine Knödler, Süddeutsche Zeitung, 8. August



„Der Mabuse-Verlag in Frankfurt macht Bücher wie sonst kaum jemand: Fachbücher für Kinder helfen jungen Lesern bei ernstesten Themen wie sexualisierter Gewalt oder Erkrankungen der Eltern. Dafür gab es dieses Jahr einen Preis.“

Florian Balke, Frankfurter Allgemeine Zeitung, 8. August



Sara Paretsky
Wunder Punkt
 Ü: Elsa Laudan
 Argument Verlag mit Ariadne
 ISBN 9783867542814, € 25,00

„Wunder Punkt ist ein Pageturner. (...) Ein fiebriger Krimi, der in Kansas spielt, von der Macht der Riesenkonzerne handelt, von Rassismus und der Verlogenheit der ganz alten amerikanischen Gründerfamilien. Und natürlich von Mord.“

Thomas Andre, Hamburger Abendblatt, 13. August

„In Lawrence ist Sara Paretsky, die schon seit Jahrzehnten in Chicago lebt, aufgewachsen und an die Uni gegangen (...) Im Unrecht, das damals geschah, liegt der Ursprung der aktuellen Verbrechen, deren Aufklärung ihre Heldin fast nicht überlebt.“

Hanspeter Eggenberger, Krimikritik, 7. August



Regina Dürig
Frauen und Steine
 Literaturverlag Droschl
 ISBN 9783990591796, € 24,00

„Bedeutung und Wirkung von Sprache ist eben immer auch eine Frage der Rahmung. Das und noch viel mehr wäre hier

mit Stil, Witz und Sprachgefühl bewiesen worden.“

Katharina Granzin, taz, 11. August



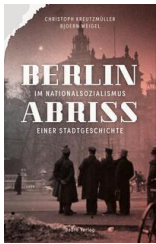
Ørjan Nilsson
Heimkehr
 Ü: Daniela Stilzebach
 Hannibal Verlag
 ISBN 9783854456957, € 25,00

„Ein erhellendes Porträt“
 Red., Westdeutsche Zeitung, 9. August



Guy Delisle
Für den Bruchteil einer Sekunde
 Ü: Ulrich Präfrock
 Reprodukt
 ISBN 9783956404603, € 26,00

„Guy Delisle gelingt mit seiner Comicbiografie ein eindringliches Porträt eines so eigenwilligen wie bedeutenden Vorläufers der Kinematografie in einer Zeit sich überschlagender technischer Fortschritte.“
 Ralph Trommer, taz, 5. August



Christoph Kreutzmüller / Bjoern Weigel
Berlin im Nationalsozialismus
 BeBra Verlag
 ISBN 9783814803173, € 28,00

„Die Autoren, ausgewiesene Experten zum Themenkreis, (schlagen) Schneisen durch den Alltag im braunen Berlin, erläutern die Methoden, wie die neuen Machthaber ihrer Ziele durchsetzten.“

Andreas Conrad, Der Tagesspiegel, 12. August



Klaus-Rüdiger Mai
Angela Merkel
 Europa Verlage
 ISBN 9783958906372, € 26,00



Klaus-Rüdiger Mai
Die Kommunistin
 Europa Verlage
 ISBN 9783958906181, € 24,00

„Klaus-Rüdiger Mai hat kritische Biografien über die bekanntesten Politikerinnen aus dem Osten geschrieben, die wenig eint, außer die fast gleichen Geburtstage.“

Jens Blankennagel, Berliner Zeitung, 10. August

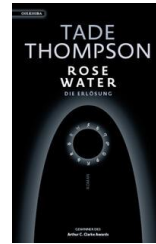


Thea Mantwill
Glühfarbe
 März Verlag
 ISBN 9783755000488, € 22,00

„Am Ende ist man perplex darüber, wie viele Geschichten sich auf nur 150 Seiten erzählen lassen. (...) Sie ist

keine Künstlerin, die auch schreibt, sondern eine Künstlerin, die literarisch und gestalterisch unseren Erfahrungen neue Perspektiven schenkt.“

Lothar Schröder, Rheinische Post, 12. August



Tade Thompson
Rosewater – die Erlösung
 Ü: Jakob Schmidt
 Golkonda Verlag
 ISBN 9783965090286, € 24,00

„Einerseits bietet er alles, was man von ScienceFiction erwartet (...). Andererseits schreibt er hoch reflektiert, verweist vielfach auf Mythen und Traditionen der Yoruba, zitiert aber ebenso Shakespeare, John Locke und Mark Aurel, macht aus dem spekulativen philosophischen Konzept des Boltzmann-Gehirns ein greifbares Handlungselement, führt eine Moraldiskussion über Völkermord.“
 Ralf Stiftel, Westfälischer Anzeiger, 2. August



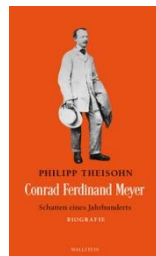
Garielle Lutz
Ich wirkte lebendig
 Ü: Christophe Fricker
 Weissbooks
 ISBN 9783863372248, € 22,00

„Lesen sollten Leute, die keinen Wert auf Spannung, Meinungsgeigerei oder erstrebenswerte Ersatzleben in der Literatur legen, Lutz' Geschichten auf jeden Fall, denn sie ist eine einzigartige Feldforscherin der Einsamkeit (in) der Sprache.“
 Vincent Sauer, nd, 6. August



Antje Schrupp
Unter allen Umständen frei
 Ulrike Helmer Verlag
 ISBN 9783897415027, € 20,00

„Man muss das Buch unbedingt lesen! Sie haben das so spannend geschrieben.“
 Andrea Gerk, DLF Kultur, 13. August



Philipp Theisohn
Conrad Ferdinand Meyer
 Wallstein Verlag
 ISBN 9783835358560, € 38,00

„Sprachartistisch (...) ein Kunstwerk, ohne dass es sprachverliebt wäre“
 Marko Martin, DLF Kultur, 7. August



Hisashi Tôhara
Hiroshima
 Ü: Daniel Jurjew / Anika Koide
 Wallstein Verlag
 ISBN 9783835375956, € 16,00

„ei(n) historische(s) und unglaublich beeindruckende(s) Buch“

Joachim Scholl, Deutschlandfunk, 6. August

„Es gibt Zeitdokumente, die nicht altern. Die Erinnerungen des Japaners Hisashi Tôhara an den Abwurf der Atombombe auf Hiroshima (...) sind ein solches Zeitdokument.“

Claudia Fuchs, SWR Kultur, 6. August

„Ein eindrückliches Zeitdokument“
 Christoph Ohrem, WDR5, 6. August

„Die hunderttausenden Opfer und Versehrten (bekommen) ein Gesicht und eine Stimme“
 Christoph Ohrem, WDR 3, 6. August



Caroline Hau
Stille im August
 Ü: Susann Urban
 Das Wunderhorn
 ISBN 9783884237229, € 28,00

„Caroline Hau erzählt fast sanft von der Gewalt, von Traumata und Träumen, sozialem Unrecht und Aufruhr, Migration und Entfremdung; melancholisch, leise, aber eindringlich und szenisch in diesem facettenreichen Gesellschaftspanorama, einer, im doppelten Wortsinn, fantastischen Wortsinn, fantastischen Einführung ins Gastland der Frankfurter Buchmesse.“

Cornellia Zetzsche, SWR Kultur, 18. August



Maik Tändler
Armin Mohler und die intellektuelle Rechte in der Bonner Republik
 Wallstein Verlag
 ISBN 9783835358232, € 38,00

„Das Buch ist eine eindringliche Geschichtslektion über eine Spähre, die wenig bekannt ist.“

Helmut Böttiger, Deutschlandfunk, 7. August



Margaret Goldsmith
Good-bye für heute
 Ü: Eckhard Gruber
 Aviva
 ISBN 9783949302299, € 22,00

„Wenn eine Gesellschaft politisch tief gespalten ist, werden nicht selten auch

Familienkonstellationen gesprengt. *Good-bye für heute* erzählt davon überzeugend.“

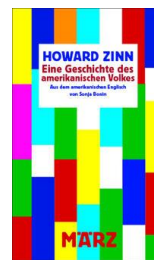
Bettina Baltschev, MDR Kultur, 11. August



Vicki Baum
Ausgewählte Werke
 Wallstein Verlag
 ISBN 9783835358614, € 128,00

„Eine Schriftstellerin erster Güte. Baum schafft es, einem ihre Figuren alle vollständig lebendig und nahe zu bringen – das ist eine große Kunst.“

Manuela Reichart, Radio3, 7. August



Howard Zinn
Eine Geschichte des amerikanischen Volkes
 Ü: Sonja Bonin
 März Verlag
 ISBN 9783755000129, € 48,00

„Eine fundierte Grundlage, um das heutige Amerika zu

verstehen.“

Christine Gorny, Bremen Zwei, 13. August



Charles Berberian
Eine orientalische Erziehung
 Ü: Ulrich Präfrock
 Reprodukt
 ISBN 9783956404658, € 25,00

„Die wirkliche Großleistung aber ist, dass er es schafft, uns diesen Nahen Osten, der uns in den letzten Jahren immer ferner geworden ist, derartig fruchtig zu schildern, dass eine Sehnsucht nach Beirut, Bagdad und Jerusalem entsteht.“

Christine Paxmann, Eselsohr, August



Daniel Böcking / Freddy Quinn
Freddy Quinn – Die Autobiografie
 Hannibal Verlag
 ISBN 9783854457909, € 25,00

„Ich war alles – aber kein einsamer Seemann!“ ist der Schlüssel zum Wunderland

Quinn, bei dem es außer zwei Ehen viel Wissenswertes über Höhen und Tiefen im Leben des bemerkenswerten Showstars, inklusive zahlreicher Privatfotos, zu erfahren und zu sehen gibt.“

Frank Keil, popscene, August



Dieter Böge /
 Bernd Mölck-Tassel
Und was sagt Mama?
 Jacoby & Stuart
 ISBN 9783964282507, € 20,00

„Viele Sätze, viele Stimmen – und manch überraschende Antwort, das alles findet sich in diesem poetischen Buch.“

Red., Main-Echo, 9. August

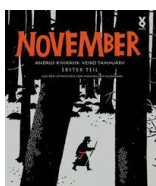


Peter Wawerzinek
Streich, der Achim
 Voland & Quist
 ISBN 9783863914264, € 12,00

„Streich, genannt ‚Strich‘, gehörte zu den markanten und erfolgreichsten Akteuren des

DDR-Fußballs, der es während seiner aktiven Zeit auf sagehafte 229 Oberligatore brachte, die sich allesamt gewaschen hatten.“

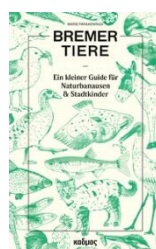
Li Lien, SAX, August



Andrus Kivirähk /
 Veiko Tammjärv
November
 Ü: Maximilian Murmann
 Voland & Quist
 ISBN 9783863913915, € 30,00

„Veiko Tammjärv ist ohne viele Worte ein vertracktes Meisterwerk gelungen.“

Hans Jürg Zinsli, KulturTipp, 18/25



Marie Parakenings
Bremer Tiere
 Kulturverlag Kadmos Berlin
 ISBN 9783865996022, € 19,90

„Der ungewöhnliche Naturführer feiert die Artenvielfalt im kleinsten Bundesland. Ein toller Mix aus Fakten und lokalen

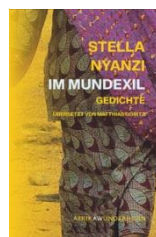
Besonderheiten (...).“
 Red., FÜR SIE, 18/25



Elfi Conrad
Als sei alles leicht
 mikrotext
 ISBN 9783948631581, € 22,00

„Es ist ein höchst aktuelles Buch angesichts des noch immer in Europa wütenden

Krieges; es ist auch ein Mahnruf an die Nationen, welche tiefe Narben der leider wieder aufkeimende Faschismus in verschiedenen Ländern und die an Macht gewinnenden rechtspopulistischen Strömungen in den einfachen Bevölkerungsschichten hinterlassen können.“
 Katja Hölzl, Tyrolia, August



Stella Nyanzi
Im Mundexil
 Ü: Matthias Göritz
 Das Wunderhorn
 ISBN 9783884237274, € 24,00

„Die ugandische Autorin Stella Nyanzi erhebt ihre Stimme gegen die Diktatur in ihrem Heimatland und fasst ihre Zerrissenheit im deutschen Exil in lyrische Worte.“

Rita Schäfer, welt-sichten, 4/25

Im Gespräch



Ulli Lust
Die Frau als Mensch
 Reprodukt
 ISBN 9783956404450, € 29,00

[Radio3, 6. August](#)